

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 24 OCTOBRE 2011    MONDAY, OCTOBER 24<sup>TH</sup>, 2011,**  
**À 18 H    AT 6:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseillère</b>  <b>Conseiller</b> <b>Greffière adjointe</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Danika Bourgeois-</b> <b>Desnoyers</b> <b>Richard Legault</b> <b>Marielle Dupuis</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b>  <b>Councillor</b> <b>Deputy-Clerk</b>
---	---	--

M. Raymond Lalande a justifié son absence.    Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

**Résolution / Resolution no 604-2011**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

**OPENING OF THE MEETING**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 605-2011**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

**ORDRE DU JOUR**

**AGENDA**

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 606-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 17 octobre 2011.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Special meeting held on October 17<sup>th</sup>, 2011.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1

**M. Yves Roy re : rapport mensuel**

Le rapport du Département des officiers d'ordonnances municipales fut présenté.

7.3

**M. Guylain Lafèche re : opinion – lettre de M. Michael Chinkiwsky**

Discussion de la demande. La demande sera discutée à nouveau lorsque nous aurons reçu la lettre de M. Chinkiwsky.

7.4

**Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers re : maison-jardin - M. Dany Doré**

M. Doré désire bâtir un appartement au dessus d'un garage détaché sur sa propriété. Il devra modifier le règlement de zonage pour permettre cet usage temporaire. Certaines conditions seront attachées avec l'entente.

**Mr. Yves Roy re: monthly report**

The report from the By-law Officers' Department was presented.

**Mr. Guylain Lafèche re: opinion – Mr. Michael Chinkiwsky's letter**

Discussion concerning the request. The request will be discussed further when we receive Mr. Chinkiwsky's letter.

**Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers re: garden suite – Mr. Dany Doré**

Mr. Doré wishes to build an apartment over a detached garage on his property. He will have to amend the zoning to allow this temporary use. Some conditions will apply to this agreement.

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**

**MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement 113-2011**

**By-law 113-2011**

**Résolution / Resolution no 607-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 113-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 113-2011 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 30, concession 3 dans le village de Limoges) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 113-2011

Be it resolved that By-law no. 113-2011 to modify Zoning By-law 2-2006 (Part of Lot 30, Concession 3 in the Village of Limoges) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES****UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

***Golder Associates* re : puits à Limoges*****Golder Associates* re: Limoges wells****Résolution / Resolution no 608-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

PUITS À LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le plan de travail de *Golder Associates* pour la surveillance des eaux souterraines des puits de Limoges selon leur estimé du 5 octobre 2011.

Adoptée

LIMOGES WELLS

Be it resolved that Council approve the work plan from *Golder Associates* to monitor the Limoges wells' groundwater as per their estimate dated October 5<sup>th</sup>, 2011.

Carried

11.2

**Rapport à huis clos re : employés - récréation****Report in closed session re: employees - Recreation****Résolution / Resolution no 609-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RAPPORT – EMPLOYÉS - RÉCRÉATION

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport discuté à huis clos le 17 octobre 2011 concernant des employés du service de la récréation.

Adoptée

REPORT – EMPLOYEES - RECREATION

Be it resolved that Council accept the report discussed in closed session on October 17<sup>th</sup>, 2011 concerning Recreation Department employees.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.3

**M. Guylain Laflèche re : avis public –  
Jean-Pierre et Odette Cousineau –  
poêle à bois extérieur**

L'avis a été circulé aux voisins de M. & Mme Cousineau. Aucun commentaire n'a été reçu.

**Mr. Guylain Laflèche re: public notice –  
Jean-Pierre and Odette Cousineau –  
outdoor wood burning furnace**

The notice was sent to Mr. & Mrs. Cousineau's neighbours. No comments were received.

**Résolution / Resolution no 610-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DOSSIER EWF-01-2011 – POÊLE À  
BOIS EXTÉRIEUR

Qu'il soit résolu que le Conseil permette à Jean-Pierre et Odette Cousineau d'installer un appareil extérieur à combustible solide sur leur propriété située au 2292 chemin de Comté 16, à 70 pieds de la ligne latérale ouest au lieu des 150 pieds stipulés au règlement 37-2004.

Adoptée

FILE EWF-01-2011 – OUTDOOR  
WOOD BURNING FURNACE

Be it resolved that Council authorize Jean-Pierre and Odette Cousineau to install an outdoor wood burning furnace on their property bearing civic number 2292 County Road 16, at 70 feet from the West side lot line instead of 150 feet as stipulated in By-law 37-2004.

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Banque alimentaire C.C.S. re : don**

**C.C.S. Food Bank re: donation**

**Résolution / Resolution no 611-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – BANQUE ALIMENTAIRE C.C.S.

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Banque alimentaire C.C.S., au montant de 300,00 \$, provenant du compte du maire (comtés unis).

Adoptée

DONATION – C.C.S FOOD BANK

Be it resolved that Council approve giving a donation to C.C.S. Food Bank, in the amount of \$300.00, from the Mayor's donation account (United Counties).

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS      VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

**Rapport de Delcan**

Le rapport de Delcan concernant le débitmètre de Limoges fut présenté.

**Report from Delcan**

The report from Delcan concerning the flowmeter for Limoges was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE**

**Résolution / Resolution no 612-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Richard Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 24 octobre 2011 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 24<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Carried

**DÉLÉGATIONS      DELEGATIONS**

10.1

**M. Vincent Forget re : dédommagement - drainage**

M. Forget désire se faire rembourser pour des travaux qu'il a faits pour corriger un problème de drainage sur sa propriété. Le Conseil mentionne qu'un problème de drainage sur une propriété privée est la responsabilité du propriétaire. M. Forget croit que le problème est dû aux fossés trop élevés de la route 400. M. St.Amour fera une visite des lieux et en discutera avec notre Directeur des travaux publics.

**Mr. Vincent Forget re: compensation - drainage**

Mr. Forget is asking to be reimbursed for works performed by him to correct a drainage problem on his property. Council mentioned that a drainage problem on a private property is the responsible of the property owner. Mr. Forget thinks that the problem is due to the high ditches on Route 400. Mr. St.Amour will do a site visit and will discuss the matter with our Director of Public Works.

10.2

**Rose-Marie Chrétien, Conservation de la Nation sud re : programmes**

Voir la présentation écrite.

**Rose-Marie Chrétien, South Nation Conservation Authority re: programs**

See the written presentation.

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 613-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 33 pour une réunion publique pour des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:33 p.m. for a public meeting concerning a public meeting for zoning amendments.

Carried

**Résolution / Resolution no 616-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX      MUNICIPAL BY-LAWS**

9.2

**Règlement 112-2011**

**By-law 112-2011**

**Résolution / Resolution no 617-2011**

Proposée par : / Moved by:      Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 112-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 112-2011 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (lot 24, rue Mabel dans le village de Limoges) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 112-2011

Be it resolved that By-law no. 112-2011 to modify Zoning By-law 2-2006 (Lot 24, Mabel Street in the Village of Limoges) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

9.3

**Règlement 118-2011****By-law 118-2011****Résolution / Resolution no 618-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 118-2011BY-LAW NO. 118-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 118-2011 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 11, concession 7 dans l'ancien canton de Cambridge - 835 rue St-Isidore) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 118-2011 to amend Zoning By-law 2-2006 (Part of Lot 11, Concession 7 in the former Township of Cambridge – 835 St.Isidore Street) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 619-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 119-2011BY-LAW NO. 119-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 119-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 24 octobre 2011 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 119-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of October 24<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 620-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENTADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:00 p.m.

Adoptée

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk

